

INFORMAZIONI PERSONALI



📍 Via Pier Della Francesca, 12 - 86070, Montaquila (IS), Italia
domicilio in Viale Amerigo Vespucci, 17 – 65126, Pescara (PE), Italia

☎ +39 328 901 4362

✉ marzia_cerulli@libero.it

♀ Sesso Femmina | **📅** Data di nascita 29/01/1990 | **🇮🇹** Nazionalità Italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

aprile – maggio 2016

Traduzione eng>ita per l'industria del turismo

A.T.I. Associazione di Traduttori e Interpreti

Piazza Duca d'Aosta, 34 – 65121, Pescara (PE)

- Nr. 4 testi: 1)Experience Montréal's Nightlife, 2)Scotland's spectacular castles, 3)Guided Tours at the Solomon R. Guggenheim Museum - New York, 4)The Surrey

Attività o settore Tirocinio di Traduzione online02 settembre 2013 – 05
novembre 2013**Front Office Biblioteca**

Biblioteca Interfacoltà "E. Paratore" di Lettere e Filosofia, Psicologia, Scienze Sociali e Scienze della Formazione – Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara

Via dei Vestini, 31 – 66013, Chieti (CH)

- Approccio con gli utenti, registrazione di prestito e rientro testi, ricerca in deposito dei testi richiesti e successiva ricollocazione

Attività o settore Collaborazione di 150 ore con l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara28 maggio 2013 – 31
agosto 2013**Addetta alla reception**

Hotel delle Nazioni *** - Gruppo CostaVacanzeHotels

Viale Carducci, 127 – 47042, Cesenatico (FC)

- Accoglienza e relazioni con i clienti, servizio booking, check-in e check-out, mansioni di segreteria, assistenza al Direttore d'albergo nell'organizzazione di servizi interni alla struttura (menù, controllo piani, eventi), corrispondenze telefoniche con i fornitori, servizio come barista al bar dell'hotel

Attività o settore Settore turistico

01 luglio 2008 – 01 agosto 2008

Stage

Agenzia di viaggi Pentriatur S.A.S.

Corso Giuseppe Garibaldi, 263 – 86170, Isernia (IS)

- Allestimento vetrine, aiuto in contabilità nella revisione di documenti e fatture

Attività o settore Progetto formativo e di orientamento "Alternanza Studio-Lavoro"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

novembre 2014 – giugno 2015

Diploma di Master in Traduzione Settoriale e Interpretariato per la lingua inglese (voto 110/110)

Livello 7 QEQ

S.S.I.T. Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

Piazza Duca d'Aosta, 34 – 65121, Pescara (PE)

- Traduzione eng > ita > eng (settori: tecnico-scientifico, giuridico-commerciale, medico, turistico, web), utilizzo del CAT Tools Trados, interpretazione consecutiva attiva e passiva, trattativa, presa di appunti, perfezionamento linguistico

ottobre 2009 – luglio 2014

Laurea in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale conseguita il 08/07/2014

Università degli studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara – Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

Viale Pindaro, 42 – 65127, Pescara (PE)

Tesi di Laurea “Il turismo tedesco in Italia. Il Bel Paese nell’immaginario collettivo tedesco”. Relatore Prof.ssa Barbara Delli Castelli – Lingua Tedesca

- Inglese e Tedesco (lingua e civiltà, traduzione, mediazione, letteratura), Letteratura Italiana, Linguistica Generale e Applicata, Filologia Germanica, Informatica, Geografia del turismo

settembre 2004 – luglio 2009

Diploma di maturità linguistica – Progetto Brocca

Istituto Magistrale Statale “Vincenzo Cuoco” – Liceo Linguistico

Via Giovanni Berta, 117 – 86170, Isernia (IS)

- Lettere, Matematica, Scienze, Inglese, Francese, Tedesco, scambi culturali (con un Istituto di Tolosa, Francia, e con un Istituto di Anversa, Belgio)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
University of Cambridge ESOL Examinations - PET Certificate (B1)					
Tedesco	B2	B2	B2	B2	B2
Francese	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Buona capacità di comunicazione e di ascolto e ottime doti relazionali acquisite durante i percorsi di formazione e lavorativi. Spirito di gruppo (precedentemente giocatrice di pallavolo)

Competenze organizzative e gestionali Buona esperienza nel gestire situazioni di stress e senso dell’organizzazione, avendo lavorato come receptionist. Spirito di iniziativa e buona competenza nel gestire gruppi acquisita al liceo

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti del pacchetto Microsoft Office, in particolare di Word, Excel, PowerPoint e Publisher. Ottime capacità di navigare in Internet e di utilizzare la posta elettronica. Conoscenza dei particolari gestionali Ericsoft e Sebina OpenLibrary (esperienze lavorative)

Altre competenze Durante la mia esperienza da receptionist ho seguito corsi di formazione su accoglienza, comunicazione e relazione con il cliente e sicurezza sul lavoro. Saltuariamente ho effettuato traduzioni di CV e corrispondenza commerciale. Scrivo guide per un web editor italiano e utilizzo programmi di fotoritocco e video editing (hobby)

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Riconoscimenti e premi	Vincitrice nel 2009 di una borsa di studio per i neo-diplomati più meritevoli della provincia di Isernia.
Appartenenza a gruppi / associazioni	Socio A.T.I. -Associazione di Traduttori e Interpreti- con tessera n°90. Referenze disponibili su richiesta
Referenze	
Dati personali	Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".